

## Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

### DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien  
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch  
www.avl-dolmetscher.ch  
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 1 / 3

## Referenzen – Frauenrechte



### Gute Simultanübersetzung Deutsch – Französisch

«Die Simultanübersetzung Deutsch – Französisch an der BPW-Herbstkonferenz in Olten des BPW-Mitglieds Annette von Lerber und ihrer Kollegin war sehr klar und gut!»

*BPW Switzerland (Business & Professional Women), Dr. Catherine Bosshart-Pfluger, BPW UN-Repräsentantin bei der UNO und der ILO in Genf*



### Fachlich kompetent – Zusammenarbeit unkompliziert

«Von unseren Tagungsteilnehmerinnen erhielt ich sehr positives Feedback zur Arbeit Ihrer Dolmetscherin, deren doppelte Leistung wirklich zu würdigen ist: sie dolmetschte alleine simultan aus dem Französischen ins Deutsche und umgekehrt, und zwar sehr gut. Auch ihre fachliche Kompetenz in Genderfragen haben wir sehr geschätzt. Die Zusammenarbeit war kooperativ und unkompliziert. Wir können AVL unbedingt weiter empfehlen!»

*NGO Post Beijing Schweiz, Marianne Herrera-Zweifel, Münchenstein*



### Ganz klar die beste Übersetzung, die ich je hörte

«Ich habe in meinem Leben sehr viele Dolmetscher gehört. Doch die Simultanverdolmetschungen Deutsch – Englisch von Annette von Lerber an den **Terres des Femmes-Anlässen** ‚Voix des Femmes‘ in Bern und Liestal waren klar die beste Übersetzung, die ich je hörte!»

*Irene M. Santiago, Generalsekretärin der NGO-Weltfrauenkonferenz in Peking in 1995, Feministische Friedensaktivistin, Philippinen*



### Top-Übersetzung

«Herzlichen Dank für Annette von Lerbers konsequente Top-Übersetzung Englisch – Deutsch von Dr. Jacqueline A. Lammert, Direktorin des CURE International Hospital von Kabul, Afghanistan!»

*women's hope international whi, Dr. Martin Leimgruber, Präsident, Facharzt FMH für Chirurgie und Allgemeinmedizin am Kantonsspital Solothurn*

## Simultandolmetscher für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

### DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien  
Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch  
www.avl-dolmetscher.ch  
Büro Zürich +41 62 772 44 33

Was Kunden über avl dolmetscher sagen:

Seite 2 / 3

## Referenzen – Frauenrechte



### Dolmetscherinnen mit besonders angenehmen Stimmen

«Die Simultanübersetzung Deutsch – Englisch von Annette von Lerber und ihrer Kollegin an der ‚Women’s Empowerment Principles-Konferenz‘ in Zürich war sehr klar. Die Dolmetscherinnen hatten besonders angenehme Stimmen – eine Qualität, wie ich sie auch an der UNO nicht oft erlebe.»

**UN Women New York, Joan Libby Hawk, Special Advisor on Women’s Empowerment Principles, New York, USA**



### Professionell übersetzt

«Die professionelle Simultanübersetzung Deutsch – Französisch von Jean-Jacques Nyffenegger an der **Frauenkonferenz** in Bern wurde sehr geschätzt. Wir werden uns für künftige Konferenzen gerne wieder an AVL wenden.»

**Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund SEK, Tina Wüthrich, wissenschaftliche Assistentin, Bern**



### Kompetente Simultanübersetzung und technische Betreuung

« Die kompetente Simultanübersetzung Deutsch – Englisch – Deutsch und die technische Betreuung von avl dolmetscher an unserer Tagung in Bern hat viel zum Gelingen unserer Konferenz beigetragen. »

**WIDE (Women in Development Europe) Switzerland, Dögg Sigmarsdóttir, Tagungskoordinatorin, Bern**



### Rundum zufrieden

« Wir waren mit dem Service von avl dolmetscher am Deutsch-Englischen Frauenfriedentisch in Bern im November 2017 wirklich rundum zufrieden. Besonders hervorheben möchten wir die Flexibilität und Verfügbarkeit für kleine Änderungen, welche uns die Vorbereitung des Anlasses sehr erleichtert hat. Herzlichen Dank dafür! »

**FriedensFrauen weltweit, Cécile Bannwart, Hochschulpraktikantin, Bern**

## **Simultandolmetscher** für alle Sprachen

Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch, Japanisch, Russisch, Portugiesisch etc.

### **DOLMETSCHERAGENTUR avl dolmetscher gmbh**

Schweiz, Europa, USA, Lateinamerika, Asien

Büro Freiburg +41 26 481 33 16

info@avl-dolmetscher.ch

www.avl-dolmetscher.ch

Büro Zürich +41 62 772 44 33

**Was Kunden über avl dolmetscher sagen:**

Seite 3 / 3

## **Referenzen – Frauenrechte**

---



### **Sponsoring und Top-Übersetzung**

« Herzlichen Dank für die hervorragende, professionell hochstehende Simultanübersetzung Französisch-Deutsch-Französisch und avl dolmetschers Sponsoring unserer Schulung im März 2018 in Bern! »

**ACT 212, Beratungs- und Schulungszentrum Menschenhandel und sexuelle Ausbeutung, Irene Hirzel, Geschäftsführerin, Bern**

---